



# HỘI ĐỒNG TRUNG ƯƠNG - HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM

INTERNATIONAL CENTRAL COMMITTEE OF VIETNAMESE SCOUTING (ICCVS)

DAS INTERNATIONALE KOMITEE DER VIETNAMESISCHEN PFADFINDERSCHAFT

COMITE CENTRAL INTERNATIONAL DU SCOUTISME VIETNAMIEN

[www.hoidongtrunguong-huongdaovietnam.org](http://www.hoidongtrunguong-huongdaovietnam.org) [www.iccvs.net](http://www.iccvs.net) [www.hdtuhdvn.com](http://www.hdtuhdvn.com)

5792 Fleet, Hampstead, Quebec, Canada, H3X 1G7

Email: [tk.hdtu.hdvn@gmail.com](mailto:tk.hdtu.hdvn@gmail.com), Tel (714) 200-4186.

## Câu hỏi và trả lời về đồng phục HDTU-HDVN

### **1- Tại sao chúng ta lại chọn đồng phục HDTU-HDVN?**

Màu cờ sắc áo là biểu tượng của một hội đoàn.

Thiếu Nhi Thánh Thể, Gia Đình Phật Tử, YMCA, Các Hội Quán về Võ thuật v.v. đều có chọn riêng cho mình một sắc áo riêng biệt.

Tuy HDTU-HDVN được thành lập vào năm 1983 có tính cách quốc tế với hơn 5000 thành viên từ Úc, Pháp, Canada, Đức, Mỹ nhưng chưa bao giờ có một quyết định về một bộ đồng phục tiêu biểu cho tổ chức của mình ngoại trừ huy hiệu và lá cờ.

Chúng ta mặc áo của HĐ bản địa khi ghi danh và theo thời gian một số ACE lại vô tình nhiễm nhiên cổ xúy tung hô chiếc áo và những quy chế điều luật của họ mà xem nhẹ vai trò HDTU-HDVN và những cố gắng duy trì bản sắc và tinh tuyền dân tộc của tổ chức mình.

Rất may mắn là chúng ta đã cùng nhau chung lưng bảo vệ HDTU-HDVN khi thành trì bị đánh phá và quyết định đứng ra khẳng định sự độc lập của mình qua sự thành lập hợp pháp ở Mỹ và Canada vào cuối năm 2018 và đầu năm 2019.

Đồng phục HDTU-HDVN đã thể hiện sự độc lập của mình.

### **2- Tại sao lại chọn áo màu nâu và màu xanh?**

Áo màu nâu và màu xanh là màu nguyên thủy của HDVN sau năm 1930.

Màu nâu tượng trưng cho màu của ngành nông, đậm tình quê hương dân tộc, mà cũng là một màu tượng trưng cho sự khiêm tốn hiền hòa của mặt đất: dù cho trải qua bao sự giẫm đạp, cày xới, đất vẫn bao dung và cho ra biết bao nhiêu hoa trái, lúa ruộng màu mỡ. Chiếc áo màu xanh của nữ tượng trưng cho màu xanh của nền trời, chọ sự hy vọng lúc nào cũng vươn lên. Còn gì đẹp bằng khi 2 màu áo tượng trưng cho cả đất và trời, như sự tích Lạc Long Quân và Âu Cơ, khi đem 50 con lên núi và 50 con xuống biển.

### **3- Có phải luôn luôn mặc áo HĐTƯ'-HĐVN và không mặc áo HĐ bản địa?**

Là thành viên của Hội HĐ bản địa, chúng ta nên mặc đồng phục của họ trong những buổi sinh hoạt hướng đạo bản địa định kỳ. HĐTƯ'-HĐVN luôn luôn nêu cao tinh thần hợp tác với tất cả các HĐ bản địa.

Là thành viên ghi danh với HĐTƯ'-HĐVN, chúng ta phải biết hãnh diện khoác lên bộ áo HĐTƯ'-HĐVN trong những buổi sinh hoạt Cộng Đồng, hay những sinh hoạt có tính cách truyền thống như chào cờ đầu tháng, đầu năm, sinh hoạt Miền, Chi Nhánh, Thăng Tiến.

### **4- Nam bắt buộc phải mặc áo màu nâu và nữ phải mặc áo màu xanh?**

Ai cũng có thể chọn áo màu nâu hay màu xanh nếu muốn, khi sinh hoạt với các em. \*\*

Các trưởng nữ cũng có thể mặc áo màu nâu, nếu muốn có 2 màu áo để mặc khi cần.

### **5- Chúng ta có thể đề nghị màu áo khác trong tương lai?**

Ngày nào nhu cầu về màu sắc thay đổi, các ACE cũng có thể đề nghị với Miền và CN của mình, sau đó sẽ đưa ra Hội Nghị Trưởng để đề nghị thay đổi màu áo.

Không có quy luật nào bất biến cả.

### **6- Ai là người quyết định về đồng phục?**

Quyết định về đồng phục màu nâu và màu xanh là một quá trình thảo luận cả hơn một năm trời của tất cả Ban Đại Diện Miền và Chi nhánh và tất cả đã đồng lòng biểu quyết theo đa số.

HĐTƯ'-HĐVN rất mong các ACE sẽ quyết tâm và hãnh diện đồng lòng mặc áo đồng phục HĐTƯ'-HĐVN trong những buổi sinh hoạt truyền thống sắp tới ở địa phương mình. Hãy cùng nhau nêu cao tinh thần kỷ luật, cũng như ý thức bảo vệ và duy trì bản sắc dân tộc của mình.

## **Frequently Asked Questions on the uniform of HDTU-HDVN ( ICCVS )**

### ***1. Why do we have a uniform for ICCVS?***

Uniforms and insignia represent an organization.

Vietnamese Eucharistic Youth Movement, Vietnamese Buddhist Youth Association, YMCA, martial arts associations, etc. all have their own unique uniforms.

Though ICCVS was founded in 1983 with over 5000 members globally – in Australia, France, the United States of America, and Canada – there has never been a decision on an image for our organization, other than our flag and insignia.

We are familiar with wearing the uniforms of scouting organizations of our local areas. Over time, we inadvertently came to promote those local uniforms and guidelines, while undervaluing the role and efforts of ICCVS in maintaining our organization's ethnic identity and attachment.

Fortunately, we stood united to protect ICCVS when challenged, and established our legal status in the United States and Canada, the winter of 2018-2019, thus affirming our independence. The ICCVS uniform symbolizes this independence.

### ***2. Why choose brown and blue as the shirt color?***

This is the shirt color of Vietnamese Scouting after 1930.

Brown represents agriculture, the foundation of our beloved homeland. It also represents the humility and gentleness of the earth. No matter how much we work the land, it continues to generously share its abundance.

Blue represents the sky and enduring hope.

What could be more meaningful than shirts representing the earth and the sky, just as Lạc Long Quân and Âu Cơ led 50 children to the seas and 50 children to the mountains?

### ***3. Must we always wear the ICCVS uniform instead of the uniform of our local scouting organizations?***

- As registered members of the local scouting organisations , we need to wear their uniform while we participate in the activities of our local scouting organizations. ICCVS always encourages co operation with all local scouting organizations.

- As registered members of HDTU-HDVN (ICCVS) , we need to wear the ICCVS uniform with pride when we participate in Vietnamese community activities, or other traditional activities, such as monthly or annual flag ceremonies, regional, national, and international jamborees.

#### ***4. Must men only wear the brown shirt, while women only wear the blue shirt?***

We can choose to wear either the brown or the blue shirt, when leading activities with the youth.

\*\* Female leaders may also wear the brown shirt, if they wish to have two shirt colors to wear, as needed.

#### ***5. May we suggest other shirt colors in the future?***

As the need arises, we may suggest changes to our regional and national representatives, who will then present them to the Council of Leaders for consideration.

#### ***6. Who decided on the uniform?***

The decision on the uniform color was the culmination of over a year of discussion among all regional and national representatives, who agreed to the majority vote.

ICCVS sincerely hopes that everyone will wear the ICCVS uniform with pride and dedication in future traditional activities locally.

Let us promote discipline, as well as maintain and protect our national identity.

## ***Foires Aux Questions sur l'uniforme de HDTU-HDVN (CCISV)***

### ***1/ Pourquoi le CCISV (Comité Central International du Scoutisme Vietnamien) dispose-t-il d'un uniforme?***

Les uniformes et les insignes représentent une organisation et leur donnent leur identité.

Les organisations telles que le Mouvement Eucharistique de Jeunes Chrétiens, la Famille de Jeunes Bouddhistes, les Écoles d'Arts Martiaux, YMCA etc ... ont toutes leur propre uniforme. Bien que le CCISV ait été fondé en 1983, et comprend plus de 5000 membres de par le monde - en Australie, France, Allemagne, Canada, Etats-Unis - notre organisation n'a jamais décidé d'opter pour une représentation autre que l'insigne et notre drapeau.

Nous portons l'uniforme du mouvement de scoutisme local. Avec le temps, nous nous sommes retrouvés à promouvoir ces uniformes, traditions et règlements locaux, tout en sous-évaluant le rôle et les efforts du CCISV dans le maintien de l'identité ethnique de notre organisation, et de notre culture.

Heureusement, nous avons su rester unis lorsque le CCISV a été remis en question, et avons fait légaliser notre statut aux Etats-Unis et au Canada en 2018-2019, affirmant ainsi notre indépendance.

L'uniforme du CCISV symbolise cette indépendance.

### ***2/ Pourquoi des chemises marron et bleu?***

Il s'agit des couleurs des chemises du Scoutisme Vietnamien après 1930.

Le marron représente l'agriculture, les fondations de notre patrie bien-aimée. Il représente également l'humilité et la douceur de la Terre. Peu importe combien la terre est travaillée, elle continue à généreusement partager son abondance.

Le bleu représente le ciel et l'espoir.

Qu'y aurait-il de plus significatif que des chemises représentant la terre et le ciel, tout comme Lạc Long Quân et Âu Cơ, qui ont mené 50 de leurs enfants à la montagne et les 50 autres à la mer ?

### ***3/ Devrions-nous ne porter que l'uniforme du CCISV au lieu de l'uniforme du mouvement de scoutisme local?***

- En tant que membres du mouvement de scoutisme local, nous devons porter leur uniforme lorsque nous participons aux activités de notre organisation locale de scoutisme. Le CCISV a toujours encouragé la coopération avec toutes les organisations locales de scoutisme.

- En tant que membres du HDTU-HDVN (CCISV), nous devons porter l'uniforme du CCISV avec fierté, lorsque nous participons aux activités de la communauté Vietnamienne, ou à d'autres activités traditionnelles, telles que les cérémonies de levées de drapeau mensuelles ou annuelles, ainsi que les rassemblements régionaux, nationaux ou jamborees internationaux.

**4/ Les hommes ne doivent-ils porter que la chemise marron, et les femmes uniquement la chemise bleue?**

Chacun est libre de choisir la couleur de sa chemise au cours des activités avec les jeunes. \*\* Si elles le souhaitent, les cheftaines peuvent disposer des deux couleurs de chemise, et porter la marron selon leurs besoins.

**5/ Est-il possible de proposer d'autres couleurs de chemise?**

Si le besoin se présente, il est possible de proposer des modifications à ses représentants régionaux et nationaux, qui les porteront à l'Assemblée Générale du CCISV pour étude.

**6/ Qui a décidé de cet uniforme?**

Le choix des couleurs de l'uniforme est la conclusion de plus d'un an de discussions entre représentants régionaux et nationaux, qui se sont accordés sur un vote à la majorité. Le CCISV espère sincèrement que tous ses membres porteront l'uniforme du CCISV avec fierté et dévouement, au cours de ses futures activités traditionnelles locales.

Encourageons la discipline, et protégeons notre identité nationale.